



视野：声音与行动
北京大学第十三届国际文化节
Peking University
International Culture Festival 2016

北京大学第十三届国际文化节邀请函

亲爱的同学们：

大家好！

当秋风拂过你的窗前，当黄叶铺满燕园，一幅精彩纷呈的帷幕正在打开。在这个充盈共识而又千变万化的时代，文化的交融无处不在，让我们来一场相遇，跨越时空，这里的舞台属于我们！

北京大学第十三届国际文化节将于 2016 年 10 月 23 日（星期日）隆重开幕！本届文化节以“视野：声音与行动”（Vision: Voice & Action）为主题，为你带来全方位的燕园国际舞台。本届文化节号召中外青年学子共同参与、共同分享，倡导青年人拓宽视野、兼容并包，用文化交融与碰撞，带来更广阔的视野、更多元的声音，以及更高效的行动，引领世界，创造未来。

视野（Vision）！文化节将以“开幕式”为引擎，以“著名旅加画家、北京大学海外访问学者王其钧教授个人绘画展”、“乐高活动”打开视野。

声音（Voice）！文化节将以“第三届德国 Gut Immling 国际声乐比赛”、“音乐剧学院奖”、“留学生十佳歌手大赛”为平台，展示来自世界各地的声音。

行动（Action）！文化节将以“展台展览暨游园会”、“舞台表演”、“美食广场”、“大使论坛”、“留学生汉语演讲比赛”、“留学生趣味运动会”等传统活动为载体，用行动为你打开世界的一扇新窗。

丰富多彩的活动承袭文化传统、汇聚世界菁英、闪耀思想灵感，将为全球青年提供更加广阔的视野和广泛交流的机会，从而创造更好的未来世界。在此，我们诚挚地邀请中外学生参加，这里是每个青年人展示自我的舞台，观全球青年人风采，聆听世界之声，让我们一起行动起来吧！

期待你的参与！

时间：10 月 23 日 9:00-16:00

地点：北京大学百周年纪念讲堂

北京大学国际合作部

二〇一六年十月

附：北京大学第十三届国际文化节活动安排



视野：声音与行动
北京大学第十三届国际文化节
Peking University
International Culture Festival 2016

Invitation to Peking University International Culture Festival 2016

Dear Students and Friends,

With the autumn winds gently blowing over your window and yellow leaves covering the earth in Yanyuan, a wonderful world is awaiting us. We are living in an era of global community and changes, and interaction among cultures is crucial. It is with this in mind that we have the great honor to invite you to the 13th annual Peking University International Culture Festival!

The Peking University International Culture Festival 2016 will be held on October 23, 2016 (Sunday). With this year's theme of "Vision: Voice & Action", we will provide you with a multi-dimensional international stage in Yanyuan. We encourage you to participate in the Festival, and we hope that you can share your culture, broaden your horizon, embrace a bigger world, and bring about broader perspectives and more diverse voices through cultural encounters. By combining these elements, we hope to create a brighter future with positive global action.

Vision! The Festival will start with the "Opening Ceremony", followed by the "Personal Artwork Exhibition of Renowned Artist and Peking University Visiting Scholar, Professor Wang Qijun", and the "Think big, Think Bricks Building Intercultural Ties with Lego" activity to broaden our minds.

Voice! With the "3rd Gut Immling International Voice Competition" and award ceremony and the "Top 10 International Students Singing Competition", we will hear the voices of young dreamers from all over the world.

Action! With the "On-Campus Exhibition & Carnival", "Stage Performances", "Cuisine Plaza", "the Ambassador Forum", "Chinese Speech Contest for International Students", and "Sports Day for International Students", we want to make your world more active and vibrant.

By experiencing the many activities of the Festival, it is our hope that we will embrace different cultural traditions and learn from some of the most intelligent youths from all over the world. The Festival will provide you with broader perspectives and more opportunities to communicate, and thus create a better world together. We would like to invite you, students from China and all around the globe, to join us. The Festival is a time for us to take action and express ourselves and to appreciate diverse voices from all around the world!

We look forward to your participation!

Time: 9:00-16:00

Venue: Peking University Hall

Office of International Relations,
Peking University October 2016

Note: Please see the attached schedules for the Peking University International Culture Festival 2016



视野：声音与行动
 北京大学第十三届国际文化节
 Peking University
 International Culture Festival 2016

北京大学第十三届国际文化节活动安排

Peking University International Culture Festival 2016 Schedule

2016年10月23日 主体活动日 Main Activities on October 23, 2016

9:00-9:30
生命望乡的行吟
 著名旅加画家、北京大学海外访问学者
 王其钧教授个人绘画展
Singing While Traveling in Nostalgia
 Personal Artwork Exhibition of Renowned artist and Peking
 University Visiting Scholar,
 Professor Wang Qijun
 百周年纪念讲堂
 二层展厅
 Peking University Hall
 (Second Floor Exhibition Hall)

9:00-16:00
燕园 Vision
 展台展览暨游园会
Yanyuan's Vision
 On-campus Exhibition & Carnival
 百周年纪念讲堂广场
 Peking University Hall Plaza

9:30-10:00
视野：声音与行动
 北京大学第十三届国际文化节开幕式
Vision: Voice & Action
 Opening Ceremony for Peking University
 International Culture Festival 2016
 百周年纪念讲堂广场
 Peking University Hall Plaza

10:20-12:00
年轻声音，创造和平梦想
 大使论坛
Realizing Peace Through Today's Youth
 Ambassadors' Forum
 百周年纪念讲堂 202
 Peking University Hall (Room 202)

10:00-11:30
 14:00-15:30
爱 (I) · 共融
 舞台表演
I · Unity
 Stage Performances
 百周年纪念讲堂广场
 Peking University Hall Plaza

10:30-11:30
 14:30-15:30
宴 · 共享
 美食广场
Feast · Share · Enjoy
 Cuisine Plaza
 电教西侧
 West Side of the Audio-Visual
 Education Building

14:00-16:30
动手吧，用积木交流文化
 乐高工作坊
Think Big, Think Bricks
 Building Intercultural Ties with Lego
 Lego Activity
 新太阳中心
 New Sun Student Center

19:30-21:00
歌唱无国界，咏叹我青春
 第三届德国 Gut Immling 国际声乐比赛
 中国赛区选拔赛颁奖音乐会
Songs without Borders, Singing for Youth
 The 3rd Gut Immling International Voice Competition
 Tryouts for the China Region Award Concert
 百周年纪念讲堂
 观众厅
 Peking University Hall (Auditorium)



视野：声音与行动
北京大学第十三届国际文化节
Peking University
International Culture Festival 2016

北京大学第十三届国际文化节活动安排

Peking University International Culture Festival 2016 Schedule

系列活动

Festival Activities and Events

6月17日
June 17

我们与他们的未来
难民儿童画展及系列活动
Their Future and Our Future
Refugee Children's Art Exhibition

北京大学
图书馆展厅
Peking University
Library Exhibition Hall

6月26日
June 26

**网络时代、青年碰撞：
中文和新语言文化的青年视角**
方文山、马伯庸、黄集伟对话北大学子
**Youths and the E-Generation: From Chinese
Language and Ethnolinguistics' Perspective**
Dialogue with Vincent Fang, Ma Boyong, and
Huang Jiwei

北京大学国关秋林报告厅
Peking University School of
International Studies
(Qiulin Auditorium)

10月5日、6日(评选)
10月6日 19:30-21:30(颁奖典礼)
October 5 and 6
(Competition)
October 6 @ 19:30-21:30
(Award Ceremony)

以梦为笔，歌舞青春
音乐剧学院奖
Our Dreams, Our Youth
Musical Academy Award

国家图书馆音乐厅
National Library
Concert Hall

9月29日(初赛) 18:30-22:00
10月22日(决赛) 19:00-22:00
September 29 @ 18:30-22:00
(Preliminary Tryouts)
October 22 @ 19:00-22:00
(Final Competition)

以我之声，悦动世界
留学生十佳歌手大赛
My Voice, Our World
Top 10 International Students
Singing Competition

北京大学图书馆南配殿
百周年纪念讲堂多功能厅
Peking University
Main Library (South Hall)
Peking University Hall
(Multifunction Auditorium)

10月15日
October 15

韵味无限，妙趣横生
留学生趣味运动会
Do Sports, Have Fun
Sports Day for International Students

北京大学五四体育场、第一体育场
Peking University
May Fourth Stadium,
No. 1 Gymnasium

11月初
Early November

青春视野，丈量世界
留学生汉语演讲比赛
Youth Vision, Global Outlook
Chinese Speech Contest for
International Students

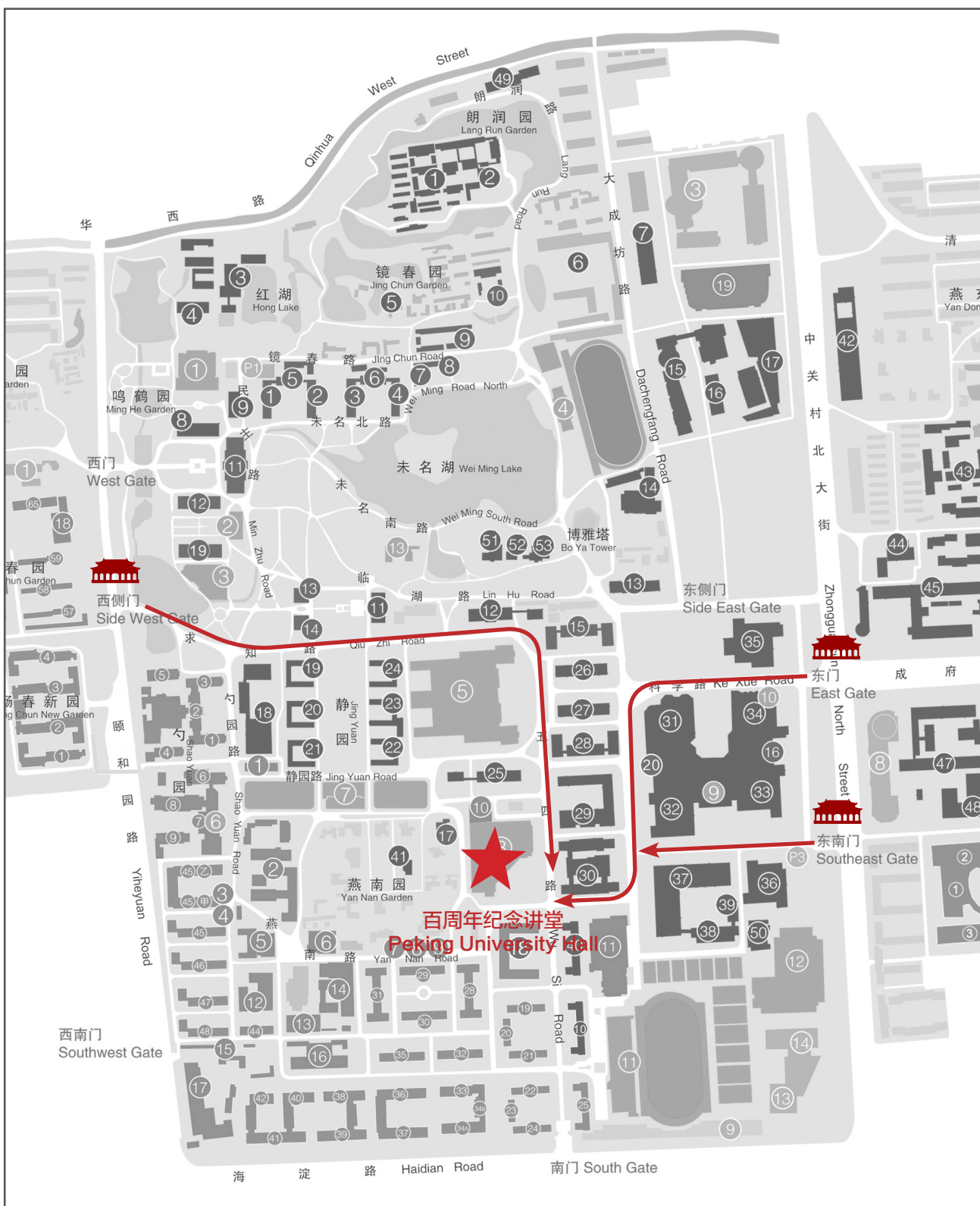
北京大学对外汉语学院
Peking University
School of Chinese
as a Second Language



视野：声音与行动
北京大学第十三届国际文化节
Peking University
International Culture Festival 2016

附录

北京大学校园地图 Peking University Campus Map



注意：车辆需从西侧门或东南门进入学校。
Note: Automobiles must enter through the side west gate or southeast gate.